



**“After seeing this production,
I knew we needed to bring it to Dallas.”**

– Lauren Embrey, President, Embrey Family Foundation

Artistic expression of the human condition

In August 2006, Lauren Embrey was in Kigali, Rwanda, on a human rights trip and witnessed the impact of *Truth in Translation* during a festival. She was so inspired that before she left, she approached the producer and artistic director, Michael Lessac, to see if he would bring the production to Dallas. This powerful theatre production clearly reveals the interrelatedness of world issues.

Advancing human rights education

The Embrey Family Foundation dedicates its resources to impacting human rights, the environment, education and human services. It works to foster the well-being and rights of all people by supporting programs that address poverty, violence, education, creativity and community health.

“Our foundation’s goal for this unique event is to bring people together from across the community to foster discussion and understanding.”

“We live in a world that is increasingly driven by fear and vengeance. This is incompatible with the notion of forgiveness. Yet we cannot survive unless emotional and perceptual reconciliation can be made. This story is not just about one country, one context, one event, but about all of us, right now, everywhere we look.” – Michael Lessac, Artistic Director, *Truth in Translation*

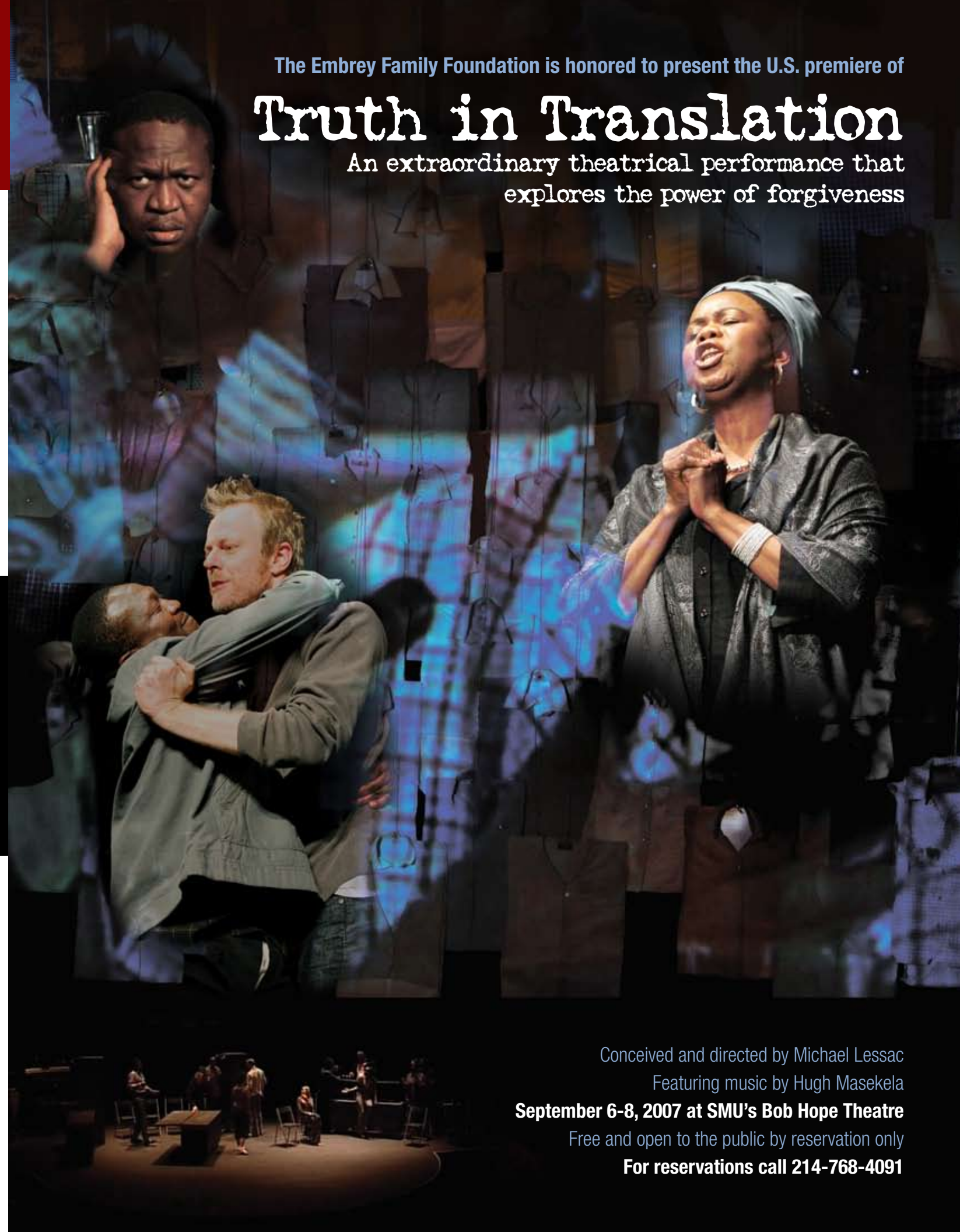
reconciliation



“We are proud to partner with the Embrey Family Foundation to bring this extraordinary theatre production to our great city of Dallas. This is a wonderful example of how artists can inspire change and make a difference by imagining new beginnings and new models.”

– José Antonio Bowen
Dean of Meadows School of the Arts, Southern Methodist University

The Embrey Family Foundation is honored to present the U.S. premiere of
Truth in Translation
An extraordinary theatrical performance that explores the power of forgiveness



Conceived and directed by Michael Lessac
Featuring music by Hugh Masekela
September 6-8, 2007 at SMU's Bob Hope Theatre
Free and open to the public by reservation only
For reservations call 214-768-4091

The Truth in Translation Project is a pilgrimage of 11 South African actors to international conflict zones to tell the story of how the people of South Africa made a small evolutionary leap to heal their country. This stage production, which is the catalyst for an international series of civil society workshops and a forthcoming documentary film, takes place in that flash of time.



For more information about the Truth in Translation project in Dallas, please contact:

Embrey Family Foundation
214-216-3577, ext. 304
www.embreyfdn.org

truth in translation

Can we forgive the past to survive the future?

Nelson Mandela and Desmond Tutu asked this of the people of South Africa. For a moment in history they said, "Yes." And for that moment, they broke a cycle of revenge, prevented a blood bath, and made space for change.



critically acclaimed

"... innovative, surprisingly funny in places and consistently moving."
– Alex Perry, *TIME*, March 12, 2007

Translating truth and reconciliation

In 1996, following the end of apartheid, South Africa launched its groundbreaking Truth and Reconciliation Commission (TRC). During the commission's hearings, interpreters of 11 African tribal languages translated testimony of both perpetrators and victims of genocide.

Truth in Translation tells the story of a group of TRC interpreters translating these opposing accounts while sharing their personal and community's experiences. Always present but almost invisible, they are mandated to remain uninvolved, yet caught in a conflict between watching and participating. They absorb everything, embodying every truth and every lie.

In the resulting quest for their identities, these young people become true interpreters of their nation's story and their own humanity, frailty, grace and courage. Ultimately, they show us transformation through communication.

"... If what happened here can inspire others to find their way peacefully into a future of hope, then it is of vital importance that our story be told." – Archbishop Desmond Tutu

"... one of the most important theatrical events of our time ... It is theatre that inspires dialogue and motivates change."
– Daniel Dercksen, *The Writing Studio*



The Dallas performances of *Truth in Translation* are sponsored by the Embrey Family Foundation, in support of its endeavors to advance human rights education.



Artistic Director Michael Lessac

This production, conceived and directed by Michael Lessac, was created in a series of workshops with TRC interpreters, actors and musicians held in South Africa over three years.

Original music score by Hugh Masekela

South Africa's internationally acclaimed musician and composer, Hugh Masekela, amplifies the sounds of a nation that uses music as its universal language of survival and celebration.

Eleven of South Africa's leading actors

An "A" list of South African theatre talent brings authenticity to these diverse characters. Film credits of troupe members include *Hotel Rwanda*, *In My Country* and *Cape of Good Hope*.

Four Performances Only

8pm Thursday, September 6
8pm Friday, September 7
2pm Saturday, September 8
8pm Saturday, September 8

The Bob Hope Theatre
Southern Methodist University
6101 Bishop Boulevard
Dallas, TX 75275

Free and open to the community by reservation only
214-768-4091

